



QUOTATION NO. SC 1270/2012	KWOTASIE NR. SC 1270/2012	UQIKELELO- XABISO NO. SC 1270/2012
<p>Quotations are hereby invited for the: <b>Provision of tow-in services in Overstrand Municipal Area for a contract period ending 30 June 2015.</b></p> <p>Quotation documents, in English, are obtainable from <b>Friday, 12 October 2012</b>, at the offices of the Supply Chain Management Unit, Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus, Tel. 028 313 8974 from Ms. Anin Moore between 08h30 and 15h30. Alternatively the documents may be downloaded free of charge from the website: <a href="http://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a>.</p> <p>Sealed Quotations, with "<b>Quotation No. SC 1270/2012: Provision of tow-in services in Overstrand Municipal Area for a contract period ending 30 June 2015</b>" clearly endorsed on the envelope, must be deposited in <b>Tender Box No. 1</b> at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus. Bids may only be submitted on the bid documentation provided by the Municipality.</p> <p>The closing date and time of the quotation is on <b>26 October 2012 at 12h00</b> and will be opened in public immediately thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.</p> <p><b>Quotations must be valid for 60 days after the closing date.</b> Tenders shall be evaluated in terms of the Preferential Procurement Regulations, 2011 and bidders may claim preference points in terms of their B-BBEE status level of contribution.</p> <p>The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest quotation and reserves the right to accept any quotation, as it may deem expedient. Quotations are subject to the General Conditions of Contract, and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.</p> <p>Please refer enquiries to <b>Mr. Rudi Fraser</b> at telephone number: <b>028 313 8165</b>.</p>	<p>Kwotasies word hiermee ingewag vir die: <b>Voorsiening van insleepdienste in Overstrand Munisipale Area vir 'n kontrakperiode eindigend 30 Junie 2015.</b></p> <p>Kwotasie dokumente, in Engels, is verkrygbaar vanaf <b>Vrydag, 12 Oktober 2012</b>, by die Voorsieningskanaalbestuurseenheid, Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus, Tel. 028 313 8974 vanaf Me. Anin Moore tussen 08h30 en 15h30. Alternatiewelik mag die dokumente gratis afgelaai word vanaf die webblad: <a href="http://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a>.</p> <p>Verseëelde Kwotasies duidelik gemerk "<b>Kwotasie Nr. SC1270/2012: Voorsiening van insleepdienste in Overstrand Munisipale Area vir 'n kontrakperiode eindigend 30 Junie 2015.</b>" op die koevert, moet geplaas word in <b>Tender Bus Nr. 1</b> by die kantore van die Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus. Kwotasies mag slegs ingedien word op die kwotasie dokumentasie deur die Munisipaliteit verskaf.</p> <p>Die sluitingsdatum en -tyd van die Kwotasie is <b>26 Oktober 2012 om 12h00</b> en kwotasies sal onmiddellik daarna in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.</p> <p><b>Kwotasies moet geldig wees vir 60 dae na die sluitingsdatum.</b> Tenders sal evalueer word in terme van die Voorkeurverkrigings Regulasies, 2011 en tenderaars mag voorkeerpunte eis in terme van hul B-BSEB status vlak van bydrae.</p> <p>Die Overstrand Munisipaliteit is nie gebind om die laagste kwotasie te aanvaar nie en behou die reg voor om enige kwotasie te aanvaar wat raadsaam gevind word. Kwotasies is onderhewig aan die Algemene Kontrakvoorwaardes, en die Voorsieningskanaal Bestuursbeleid van die Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Navrae kan gerig word aan <b>Mnr. Rudi Fraser</b> by telefoonnommer <b>028 313 8165</b>.</p>	<p>Kucelwa Isiniki-xabiso Sokubonelela ngeenkonzok zokutsala izithuthi kwingingqi ka Masipala wase Overstrand kangange xesha eliphela ngo Juni 2015.</p> <p>Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka ukusukela <b>ngoLwesihlanu, 12 Okthowbha 2012</b>, kwi-ofisi yoLawulo lweTyathanga loKubonelela, kuMasipala we-Overstrand., eMagnolia Avenue, eHermanus tsalela u 028 313 8974 ku Mnumzana u Ayanda Mili phakathi kweye-08h30 neye-15h30. Kungenjalo Amaxwebhu ayafumaneka mahala kwi-webhu sayiti ethi: <a href="http://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a>.</p> <p>Uqikelelo-xabiso olutywiniweyo kwabhalwa, "<b>uqikelelo- xabiso No. SC 1270/2012: Sokubonelela ngeenkonzok zokutsala izithuthi kwingingqi ka Masipala wase Overstrand kangange xesha eliphela ngo Juni 2015.</b>" ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi <b>Bhokisi yeZiniki-maxabiso no.1</b> Kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus. Amaxwebhu Oniko xabiso anikezwa ngu masipala maka buyiswe ngohlobo abhalwe ngalo.</p> <p>Umhla nosuku lokuvala ngu mhla we <b>26 Okthowbha 2012</b> ngentsimbi ye <b>12h00</b> kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, kuLawulo lwase Hermanus.</p> <p><b>Ithenda mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi anesthandathu 60 emva komhla wokuvala.</b> Ithenda zizakuhluzwa ngokomgangatho womiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2011 kwaye abanini bethenda banga funa amanqaku okhetheko ngokomgangatho abanawo kwi B-BBEE</p> <p>UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye naluphi uqikelelo-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela naluphi na uqikelelo-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Uqikelelo-xabiso luphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.</p> <p>Nceda nxibelelana no <b>Mnu. Rudi Fraser</b> kule nombolo ilandelayo <b>028 313 8165</b> ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.</p>
<p align="center"><b>MR. N. MICHAELS</b> DIRECTOR: PROTECTION &amp; SECURITY SERVICES</p>	<p align="center"><b>MNR. N. MICHAELS</b> DIREKTEUR: BESKERMINGS- EN SEKURITEITSDIENSTE</p>	<p align="center"><b>UMNU. N. MICHAELS</b> UMONGAMELI: WENKONZO ZOKHUSELEKO</p>